



**Curso
2020-2021.**

Centro Superior de Música
Nuestra Señora de Loreto-
Fesd.

Centro privado autorizado



**GUÍA DOCENTE
INGLÉS APLICADO A LA MÚSICA
(Obligatoria-Optativa)**

Titulación

Título Superior de Música

Especialidades: Composición y Pedagogía

Optativa para Interpretación

FECHA DE ACTUALIZACIÓN: 9 DE SEPTIEMBRE DE 2020

INCLUYE ADAPTACIONES CURRICULARES DEBIDO A LA PANDEMIA

TITULACIÓN: Superior de Música. Especialidades: Musicología, Composición, Dirección y Pedagogía. Optativa para Interpretación.

ASIGNATURA: Inglés aplicado a la música

1. IDENTIFICADORES DE LA ASIGNATURA

Tipo	Obligatoria de especialidad (Composición, Dirección, Musicología, Pedagogía). Optativa (Interpretación).
Especialidad/itinerario/estilo/ instrumento	Composición, Dirección, Musicología, Pedagogía, Interpretación
Materia	Lenguajes y técnica de la música
Periodo de impartición ³	Anual
Número de créditos	4
Departamento	Musicología
Prelación/ requisitos previos	Sin requisitos previos
Idioma/s en los que se imparte	Español / Inglés

2. PROFESOR RESPONSABLE DE LA ASIGNATURA

Apellidos y nombre	Correo electrónico
Costa Roldán, Eduardo	dir.csm.loretomadrid@fesd.es

3. RELACIÓN DE PROFESORES Y GRUPOS A LOS QUE IMPARTEN DOCENCIA

Apellidos y nombre	Correo electrónico	Grupos
Costa Roldán, Eduardo	dir.csm.loretomadrid@fesd.es	Todos

4. COMPETENCIAS

Competencias transversales
Organizar y planificar el trabajo de forma eficiente y motivadora.
Recoger información significativa en inglés, analizarla, sintetizarla y gestionarla adecuadamente.

Solucionar problemas y tomar decisiones que respondan a los objetivos del trabajo que se realiza.
Desarrollar razonada y críticamente ideas y argumentos en inglés.
Comprender y utilizar el inglés en el ámbito de su desarrollo profesional.
Realizar autocrítica hacia el propio desempeño profesional e inter-personal.
Trabajar de forma autónoma y valorar la importancia de la iniciativa y el espíritu emprendedor en el ejercicio profesional.
Competencias generales
Conocer los términos expresiones adecuadas en lengua inglesa con respecto a la teoría y práctica musical.
Desarrollar la habilidad de reconocer y comprender estos términos y utilizarlos conscientemente en los contextos adecuados tanto de forma escrita como leída y hablada.
Argumentar y expresar verbalmente sus puntos de vista sobre conceptos musicales diversos en lengua inglesa.
Describir de forma escrita y oral en lengua inglesa el contenido y características de su actividad profesional, con uso adecuado del vocabulario técnico y general.
Desarrollar la autonomía expresiva en contextos profesionales.
Competencias específicas
Conocer con precisión todos los términos técnicos relativos al análisis, la armonía, la composición, la orquestación en inglés.
Conocer la clasificación, características acústicas, históricas y antropológicas de los instrumentos musicales en lengua inglesa.
Comprender el significado de toda la terminología específica en todos los campos del estudio, análisis e interpretación musical.

5. RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Al finalizar el curso los alumnos deben ser capaces de:

- Reconocer los términos musicales técnicos en lengua inglesa.
- Aplicar apropiadamente el léxico musical en lengua inglesa en el contexto profesional de la música.
- Usar de forma apropiada el léxico musical en inglés en situaciones laborales.
- Expresar en lengua inglesa conceptos e ideas relacionadas con la expresión musical y la experiencia interpretativa.

6. CONTENIDOS

Bloque temático	Tema	Apartados
I.- Specific musical lexicon	Tema 1. General Vocabulary	1.1. Durations 1.2 Pitch 1.3 Graphic elements 1.4 Form and Structure 1.5 Compositional techniques
	Tema 2. Harmony and Analysis	2.1 Harmonic vocabulary 2.2 Analysis
	Tema 3 Orchestration and instrumentation	3.1. Instruments of the orchestra 3.2 Orchestra and ensembles 3.4 Practical situations
	Tema 4. Music Technology	4.1 Notation 4.2 Instruments 4.3 Recording
II.- Writing	Tema 5. How to prepare a CV	5.1 Writing a CV 5.2 Writing a Profile 5.3 Writing an application letter
	Tema 6. Writing about music. Programme notes, essays and reviews.	6.1. Writing programme notes 6.2. Writing a musical essay 6.3. Writing a musical review
III. English language comprehension	Tema 7. Listening Comprehension	
	Tema 8. Reading comprehension	
	Tema 9. Oral expression	

7. PLANIFICACIÓN TEMPORAL DEL TRABAJO DEL ESTUDIANTE

Tipo de actividad		Total horas
Presenciales (a)	Actividades teóricas	20
	Actividades prácticas	20
	Otras actividades formativas de carácter obligatorio (jornadas, seminarios, etc.)	6
	Realización de pruebas	2
	Horas de trabajo del estudiante	4
Trabajo personal (b)	Preparación del alumno para clases teóricas	16
	Preparación del alumno para clases prácticas	16
	Preparación del alumno para realización de pruebas	16
Total de horas de trabajo del estudiante		a +b = 120 horas

8. METODOLOGÍA

En el contexto actual en el que el inglés es la lengua dominante en casi todos los campos, se hace necesario proveer al futuro músico profesional del suficiente conocimiento del idioma inglés que le permita comprender y expresarse en términos específicos en la variedad de situaciones a las que se enfrentará en su carrera.

Quizás la mayor dificultad que afronta el músico es la de conocer e incorporar el lenguaje técnico a sus capacidades de expresión oral. Por otro lado la metodología no descuida el aspecto de la comprensión del texto escrito, la redacción y la audición.

El aspecto eminentemente práctico de esta asignatura se desarrollará a través de situaciones reales en las que el alumno deba utilizar la terminología específica en el contexto de una conversación, entrevista, presentación etc.

Partiremos de crear una base común con los términos más generales del léxico musical (tema 1) para pasar a los temas específicos (2 a 4). Una vez asimilados los términos técnicos se pondrán en práctica en los contextos más variados posibles.

Un aspecto interesante al que se le dedica un tema es el de la elaboración de un CV y sus diferentes vertientes: profesional, artístico, resumido etc.

Los temas 7 a 9 trabajan los tres aspectos básicos del uso de una lengua extranjera que se deben conocer para una correcta comunicación y que pondrán en práctica la terminología aprendida en los temas previos en los tres contextos: comprensión lectora, comprensión auditiva y expresión oral.

9. CRITERIOS E INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN Y CALIFICACIÓN

9.1. INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN

Evaluación continua y directa en el aula del progreso del estudiante.

Evaluación de los trabajos realizados

Evaluación de las exposiciones orales

Examen escrito.

Pruebas de comprensión auditiva.

9.2 CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Corrección en el uso de la lengua inglesa y los términos técnicos musicales

Se evaluará la capacidad memorística para aprender los términos técnicos específicos, su significado y correcto uso.

Se evaluará el dominio de los recursos gramaticales para transmitir ideas y conceptos musicales de forma escrita.

Corrección en la redacción de los trabajos escritos y su entrega en tiempo y forma
Se valorará la actitud participativa, asistencia y puntualidad
Se evaluará la fluidez en la expresión oral y su capacidad de transmitir ideas i conceptos

9.3. CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

9.3.1 Ponderación de los instrumentos de evaluación para la evaluación continua

Instrumentos	Ponderación	Periodo de realización	Bloque temático
Prueba escrita de uso del idioma inglés	40 %	semanas 30 a 35	Temas 1 a 9
Prueba escrita de comprensión oral	30 %	semanas 30 a 35	Temas 1 a 9
Presentación oral	20 %	semanas 30 a 35	Temas 1 a 9
Entrega de trabajos y rendimiento en clase	10 %	semanas 2 a 30	Temas 1 a 9
Total ponderación	100%		

Mínimos exigibles para la superación del curso:
 Realización de los trabajos propuestos.
 Realización de cuantas pruebas y exámenes se convoquen. Participación en la clase.
 Asistencia al 80% de las clases (en el caso de la evaluación continua)

9.3.2. Ponderación de instrumentos de evaluación para la evaluación con pérdida de evaluación continua

En el caso de que el alumno no cumpla los requisitos para optar a la evaluación continua, deberá entregar los trabajos obligatorios planteados durante el curso así como realizar una prueba práctica con los contenidos trabajados durante el curso.

Instrumentos	Ponderación	Periodo de realización	Bloque temático
Prueba escrita de uso del idioma inglés	30 %	semanas 30 a 35	Temas 1 a 9
Prueba escrita de comprensión oral	30 %	semanas 30 a 35	Temas 1 a 9
Presentación oral	20 %	semanas 30 a 36	Temas 1 a 9
Entrega de trabajos	20 %	semanas 30 a 36	Temas 1 a 9
Total ponderación	100%		

9.3.3. Ponderación de instrumentos de evaluación para la evaluación extraordinaria

Instrumentos	Ponderación	Periodo de realización	Bloque temático
Prueba escrita de uso del idioma inglés	30 %	semanas 30 a 35	Temas 1 a 9
Prueba escrita de comprensión oral	30 %	semanas 30 a 35	Temas 1 a 9
Presentación oral	20 %	semanas 30 a 36	Temas 1 a 9
Entrega de trabajos	20 %	semanas 30 a 36	Temas 1 a 9
Total ponderación	100%		

9.3.4. Ponderación para la evaluación de estudiantes con discapacidad

Las adaptaciones de los instrumentos de evaluación deberán tener en cuenta los diferentes tipos de discapacidad que serán realizadas por el profesor de la asignatura.

Instrumentos	Ponderación	Periodo de realización	Bloque temático
Prueba escrita de uso del idioma inglés	30 %	semanas 30 a 35	Temas 1 a 9
Prueba escrita de comprensión oral	30 %	semanas 30 a 35	Temas 1 a 9
Presentación oral	20 %	semanas 30 a 36	Temas 1 a 9
Entrega de trabajos	20 %	semanas 30 a 36	Temas 1 a 9
Total ponderación	100%		

10. PLANIFICACIÓN TEMPORAL DE LOS CONTENIDOS, METODOLOGÍA DOCENTE Y EVALUACIONES

Trimestres	CONTENIDOS, METODOLOGÍA DOCENTE ASOCIADA E INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN	
I Trimestre	TEMAS 1, 2, 3 y 4	
	Actividades teóricas:	Conocimiento de los términos específicos de cada tema del Bloque I
	Actividades prácticas:	Uso escrito y hablado de los términos específicos en inglés del Bloque I Lectura y escucha de textos específicos en inglés referentes a los términos del Bloque I
	Otras actividades formativas :	Asistencia a visionado de documentales, películas o conferencias sobre música en lengua inglesa.
	Evaluación :	Ejercicios tipo test escritos y orales de forma continua en el aula y prueba de evaluación trimestral
II Trimestre	TEMAS 5 y 6:	
	Actividades teóricas:	Conocimiento de los términos específicos de cada tema del Bloque II
	Actividades prácticas:	Uso escrito y hablado de los términos específicos en inglés del Bloque II
	Otras actividades formativas :	Asistencia a visionado de documentales, películas o conferencias sobre música en lengua inglesa.
	Evaluación :	<i>Ejercicios tipo test escritos y orales de forma continua en el aula y prueba de evaluación trimestral</i>
III Trimestre	TEMAS 7, 8 Y 9	
	Actividades teóricas:	Conocimiento de los recursos para comprender la audición, lectura y presentación oral
	Actividades prácticas:	Práctica de ejercicios específicos de audición, comprensión lectora y expresión y comunicación oral
	Otras actividades formativas :	Asistencia a visionado de documentales, películas o conferencias sobre música en lengua inglesa.
	Evaluación :	Ejercicios tipo test escritos y orales de forma continua en el aula y pruebas de evaluación final

11. ADAPTACIONES CURRICULARES DEBIDO A LA PANDEMIA

Tal y como se refleja en la Resolución de la Dirección General de Universidades y Enseñanzas Artísticas Superiores de 20 de Julio de 2020 por la que se dictan instrucciones sobre medidas organizativas y de prevención, higiene y promoción de la salud frente a covid-19 para los centros superiores de enseñanzas artísticas de la Comunidad de Madrid en el curso 2020-2021, Instrucción cuarta, se recoge la necesidad de realizar las adaptaciones metodológicas y de contenidos necesarias para garantizar la calidad en la educación durante la emergencia sanitaria.

Escenario I	Escenario que se establece para el inicio de curso académico 2020 – 2021 según Real Decreto-ley 21/2020 de 9 de Junio. Preparación ante un posible escenario de suspensión de la actividad presencial. La asignatura se impartiría de forma presencial, pero integrando herramientas digitales para el posible paso a otros Escenarios. Dichas herramientas buscan garantizar la salud del alumnado y el personal docente, estableciéndose un contacto continuo entre ambas partes mediante la creación de correos institucionales y entrega de ejercicios para corrección presencial a través de dicho canal.
Escenario II	<p>En el Escenario II se ha previsto el posible empeoramiento de la situación sanitaria, por lo que a través de los correos institucionales, gracias a la herramienta Calendario y Meet de Google, se crean eventos para desglosar la actividad docente en presencial y telemática. La actividad telemática se realiza a través de videoconferencias donde el profesor puede compartir materiales, mostrar partituras y, en definitiva, mantener la marcha de la asignatura con normalidad.</p> <p>En este Escenario la actividad docente se impartiría telemáticamente. Esto no supone un cambio en la metodología, instrumentos o criterios de evaluación ni de calificación.</p>
Escenario III	Las herramientas previstas en el Escenario II se mantienen en este caso.
Escenario IV	En este Escenario de normalidad, todas las modificaciones de los Escenarios II y III quedan eliminadas, restituyéndose lo previsto con anterioridad en esta misma programación. La implementación de herramientas digitales, el contacto continuado a través de correo electrónico y entrega de ejercicios para un seguimiento regular sin duda repercutirá beneficiosamente en las clases en este Escenario.

12. RECURSOS Y MATERIALES DIDÁCTICOS

Ordenador, proyector y acceso a internet, pizarra, equipo de sonido

12.1. Bibliografía general

Título	Collins Pocket Dictionary of Music
Autor	AA. VV.
Editorial	Harper Collins Publishers
Título	The Harvard Dictionary of Music

Autor	Don Michael Randell
Editorial	Harvard University Press

Título	Behind Bars: The Definitive Guide to Music Notation
Autor	Elaine Gould
Editorial	Faber

12.2. Bibliografía complementaria

Título	A Performer's Guide to Music of the Baroque Period
Autor	AA. VV.
Editorial	ABRSM

Título	A Performer's Guide to Music of the Classical Period
Autor	AA.VV.
Editorial	ABRSM

Título	A Performer's Guide to Music of the Romantic Period
Autor	Varios autores
Editorial	ABRSM

Título	Harmony in Practice
Autor	Anna Butterworth
Editorial	ABRSM

Título	The AB Guide to Music Theory, Part I
Autor	Eric Taylor
Editorial	ABRSM

Título	The AB Guide to Music Theory, Part II
Autor	Eric Taylor
Editorial	ABRSM

11.3. Direcciones web de interés

Dirección 1	www.oxfordreference.com (página web del Oxford Dictionary of Music)
--------------------	--

Dirección 2	Videos de Youtube: BBC Howard Goodall's Story of Music (1 a 6)
Dirección 3	Canal de Youtube: Inside the Score
Dirección 4	www.musictheory.net (página web con ejercicios y lecciones de teoría)
Dirección 5	https://learnenglish.britishcouncil.org (página web del Instituto Británico)

11.4 Otros materiales y recursos didácticos

Radio	BBC radio3 (www.bbc.co.uk)
Escritura de un CV	https://www.ucl.ac.uk/careers/sites/careers/files/how_to_write_a_cv.pdf
	https://www.theguardian.com/careers/writing-an-arts-cv
	https://www.prospects.ac.uk/careers-advice/cvs-and-cover-letters/example-cvs